

sicentífico" por todo lo que tiene que ver con la Naturaleza. Por todo lo anterior, considera que Quiroga merece el título de semiólogo ya que

*Insolación* brinda así una lección semiológica e incluso zoosemiótica que condice con la ley de la traductibilidad unidireccional de los demás lenguajes en lenguaje humano (pág. 387).

VIDAL LAMIQUIZ, *Opérativité linguistique dans un texte littéraire*, págs. 411-423.

MICHEL LAUNAY, *Trois questions sur l'apocope*, págs. 425-445. — En este trabajo se manifiesta que el tema de la apócope no es un asunto sencillo y que debe tratarse detenidamente ya que es uno de los mecanismos más radicales del cambio lingüístico.

Después de definir la apócope, Launay entra a analizar tres aspectos a los cuales parece estar subordinado este fenómeno, estos son: el factor lexical, la presión morfológica y el factor sintáctico, los cuales son estudiados minuciosamente. Afirma también que "la apócope [permite] resolver ciertos equívocos (pág. 425).

NADINE LY, *Poétique et signifiant linguistique. A propos d'un fragment des « Soledades »*, págs. 447-470.

MAURICE MOLHO, *Apuntes para una teoría del cultismo*, págs. 471-484.

ROGER WRIGHT, *La estructura semántica de la conciencia en el « Sentimiento Trágico de la Vida »*, págs. 485-501.

MARÍA BERNARDA ESPEJO OLAYA

Instituto Caro y Cuervo.

*CAHIERS DE LEXICOLOGIE*, Revue internationale de lexicologie et de lexicographie, Paris, vol. LIII, núm. 2 de 1988.

I. A. MEL' ČUK, "Paraphrase et lexique dans la théorie linguistique sens-text. Vingt ans après (2<sup>e</sup> partie)", págs. 5-53. — Esta es la segunda parte del artículo que inició el autor en la revista anterior.

Desarrolla la IV y V parte del mismo. En la parte IV (págs. 5-41) analiza dos aspectos: las funciones léxicas, su papel en la perífrasis, y las reglas prerifrásticas. En la parte V (págs. 41-49), a la luz de lo estudiado anteriormente, hace una breve caracterización del *Explanatory and Combinatorial Dictionary*.

C. GERMAIN et A. LAPIERRE, "Le sigle: définition, caractéristiques et emploi", págs. 55-74. — El autor estudia y discute las definiciones que se han dado para el fenómeno de las siglas y los acrónimos. Estudia la sigla como proceso y como producto. Hace notar la diferencia que existe entre la abreviatura y la sigla, y prosigue su estudio en algunos diccionarios destacados: *Le Petit Robert*, *Le Petit Larousse*, *Dictionnaire de linguistique* de Dubois, etc. Los diccionarios están de acuerdo, en general, en considerar la sigla y la abreviatura como dos especies del género *abreviación* (en sentido amplio). Algunos lingüistas han estudiado las propiedades y características de la sigla, partiendo de un corpus extractado de unos diarios y otras publicaciones periódicas de Quebec. Algunas de las características estudiadas son: la estructura y longitud de la sigla, la homonimia, variación, derivación y composición, la sintaxis, formas y uso propio. El autor concluye su estudio con un examen cuantitativo del uso de las siglas y con algunas sugerencias para futuras investigaciones.

S. KAROLAK, "Un type d'asymétrie en dérivation", págs. 75-89. — El artículo trata, en general, del fenómeno de la derivación, y, en particular, del fenómeno de la transcategorización, que no es otra cosa que la derivación sintáctica. La derivación sintáctica consiste en el cambio o mutación de clase o categoría sintáctica. La derivación léxica, por otra parte, consiste en el cambio de sentido de la palabra derivada con relación a la palabra de base. La transcategorización es una operación formal y su resultado semántico es igual a cero. Sintácticamente, su efecto es la formación de predicadores que pueden representar predicados que constituyen proposiciones autónomas. Finalmente, podemos destacar que hay tres clases de predicadores que corresponden a los tres tipos de posiciones ocupadas por los predicados: autónomos, objetos del argumento y la posición del argumento proposicional. El predicador de base difiere de los predicadores derivados. La asimetría interpreta y precisa todas las variables de dichos predicadores y explica las descripciones lexicográficas de los predicadores nominales.

P. A. MESSELAAR, "Les marques "familier" et "populaire" envisagées des points de vue lexicologique et lexicographique", págs. 91-106. — El autor presenta el fenómeno que ocurre en muchos diccionarios monolingües cuando consideran algunas marcas del nivel de lengua. Frecuentemente, estas marcas son diferentes de un diccionario

a otro. ¿En qué consisten esas diferencias? ¿Cuáles son las causas de los diferentes juicios de los lexicógrafos en un mismo caso? ¿Qué definiciones y procedimientos les permitirían llegar a un juicio uniforme en el mismo caso? El articulista muestra esta problemática a la luz de las indicaciones de la sociolingüística. Estudia las marcas *familier* y *populaire* indagando en cuatro diccionarios: *P. R.*, *LEX*, *G. R.* y el *GLLF*. Encuentra dos hipótesis y prueba que hay poco acuerdo en los diccionarios monolingües acerca de las marcas del nivel de la lengua. La distinción entre familiar y popular no es superflua; pero la utilización de estos términos presenta aspectos defectuosos en la práctica lexicográfica.

P. SWIGGERS, "La formation des mots comme problème linguistique au XVIII<sup>e</sup> siècle", págs. 107-112. — En el siglo XIX la gramática histórica comparativa consiguió nuevas perspectivas y el análisis de las formas lingüísticas. También se considera que la descripción del proceso de la formación de las palabras, es un aporte de dicha gramática. El objetivo de este artículo es mostrar que no solamente el siglo XIX se preocupó por el estudio de las formas lingüísticas, sino que en el siglo XVIII hubo un gran interés por adquirir un estado de teorización sistemática para los estudios lingüísticos. Para corroborar esta afirmación, estudia algunos artículos de la *Encyclopédie méthodique: Grammaire et littérature*.

W. JOHN KIRKNESS, "Note sur l'élément cornélien dans le vocabulaire caractéristique de Racine", págs. 113-118. — El presente artículo estudia el análisis estadístico del léxico de Pierre Corneille, realizado por Charles Muller y el realizado por Charles Bernet sobre el vocabulario de las tragedias de Jean Racine. El estudio muestra que las listas de palabras presentadas por Muller y Bernet proponen una gran cantidad de preguntas que sugieren, a la vez, una rica cantidad de respuestas interesantes para resolver los problemas léxicos del famoso paralelo Corneille-Racine.

C. VANDELOISE, "Les usages spatiaux statiques de la préposition à", págs. 119-148. — El autor estudia en este artículo el uso espacial estático de la preposición *à* y llega a algunas conclusiones: los usos estáticos de la preposición *à* son descritos por dos reglas de uso. La primera está fundada sobre el concepto de localización, una noción que agranda el contraste entre el blanco que es el objeto buscado y el sitio que determina el punto de localización. La segunda regla asocia el blanco de la preposición *à* y la dirección evocada por su situación. Además, se debe tener en cuenta que, a pesar de la gran generalidad de usos espaciales, la preposición *à* es muy selectiva en lo concerniente a su localización. Las localizaciones introducidas por

el artículo indefinido, raramente se aceptan detrás de esta preposición. Por el contrario, los nombres propios de lugar se pueden colocar, frecuentemente, detrás de la preposición *à*. La localización introducida por el artículo definido constituye un caso intermedio. Sin embargo, es supremamente difícil describir las concurrencias de la preposición *à* y los artículos definidos e indefinidos. Nociones extralingüísticas de localización y dirección explican más detalladamente este fenómeno.

M. VAN WILLINGEN-SINEMUS, "Restrictions opérant sur l'adjectivisation des participes présents", págs. 149-157. — Este artículo estudia las restricciones que operan en la adjetivización del participio presente en el francés moderno. Se refiere fundamentalmente al participio presente de los verbos intransitivos que tienen sujetos concretos. Quiere mostrar, además, que las restricciones que operan en la adjetivización de estos participios es más bien sintáctica que morfológica o semántica. Finalmente, estudia el participio presente de verbos intransitivos que tienen sujetos abstractos o inanimados.

PEDRO LUIS CHAMUCERO BOHÓRQUEZ

Instituto Caro y Cuervo.

*HISPANIA*, A journal devoted to the teaching of Spanish and Portuguese, Los Ángeles, University of Southern California, vol. 72, núm. 1, marzo de 1989.

Este número —según nos dice el profesor José Miguel Oviedo en su nota de presentación— contiene, entre otros artículos, "las versiones ampliadas o revisadas de las ponencias presentadas por los participantes" en el Simposio internacional "Vallejo y España", el cual tuvo lugar en la Universidad de California, Los Ángeles, durante los días 8 y 9 de abril de 1988.

JOSÉ MIGUEL OVIEDO, "Vallejo cincuenta años después", págs. 9-12. — El articulista, presentador del tema y organizador del simposio, se lamenta del carácter contradictorio que ha rodeado tanto a las ediciones de la obra de Vallejo como a sus críticos, de tal suerte que siendo este poeta uno de los representantes sobresalientes de la poesía americana y universal del siglo veinte, aún sigue siendo bastante ignorado, especialmente en su país de origen —Perú—. Uno de los factores que más ha contribuido a este hecho, según el profesor Ovie-